**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**

**высшего образования «Дагестанский государственный педагогический университет»**

*На правах рукописи*

**Казиева Зарема Мирзагаджиевна**

**Функционирование и структура общественно-политической терминологии в даргинском и аварском языках**

**Специальность 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

**ДИССЕРТАЦИЯ на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

**Научный руководитель –**

**доктор филологических наук, профессор**

**Чеерчиев Мугума Чеерчиевич**

**Научный консультант –**

**доктор филологических наук, доцент**

**Гасанова Узлипат Усмановна**

Махачкала 2018

2

**Оглавление**

**Введение**……………………………………………………………………….4  
**Глава I. Общая характеристика терминологической системы  
даргинского и аварского языков**…………………………………… 14

**1.1.** Терминология как объект лингвистического исследования…14

**1.2.** Общественно-политическая лексика и терминология как объект  
научного исследования………………………………………………………….27

**1.3.** История развития терминологической системы даргинского  
языка……………………………………………………………………………...30

**1.4.** История формирования аварской терминологии…………………………40

**Глава II. Классификация общественно-политической терминологии по сфере употребления**………………………………………………………………44

1. Военная терминология…………………………… …………………....45
2. Юридические термины………………………………………………….60
3. Религиозные термины…………………………………………………....70
4. Экономические термины………………………………………………...77
5. Спортивные термины……………………………………………………88

**2.6.** Географические термины………………………………………………..93  
**Глава III. Источники и способы образования общественно-  
политической терминологии в даргинском и аварском  
языках**……………………………………………………………………….103

**3.1.** Особенности содержательной структуры термина в даргинском и аварском  
языках………………………………………………………………………………...108

**3.2.** Общая характеристика структурной классификации общественно-  
политической терминологии ……………………………………………………111

**3.2.1.** Образование терминов-словосочетаний…………………….112

**3.3**. Образование общественно-политических терминов путем  
расширения значений слова…………… 114

**3.4.** Образование терминологической лексики путем суффиксации  
и словосложения………………………………………………………………119

**Заключение**……………………… ………………………………………....123

**Список использованной литературы**…………………………… 131

**Список словарей** …………………………………………………………...145 **Приложение 1.** Микрословарь общественно-политических терминов

аварского языка……………………………………………………………..…147 **Приложение 2.** Микрословарь общественно-политических терминов

даргинского языка……………………………………………………………..164

**з**

**Введение**

**Актуальность темы исследования**. Термины составляет важную  
часть лексического состава языка. Терминологический аппарат любого  
языка складывается под непосредственным влиянием литературного  
языка и постоянно подвергается его воздействию. Та важная роль,  
которую играет терминологическая лексика в системе языка, привело к  
тому обстоятельству, что вопросы структуры, семантики и

функционирования терминов в последнее время привлекают

пристальный интерес отечественных и зарубежных языковедов.

Постоянно усиливающиеся процессы глобализации и интеграции  
и обусловленные этим политические, культурные и социально-  
экономические изменения вызывают соответственно изменения и в  
лексической системе языка. Наиболее подверженной воздействию  
внешних перемен из лексического состава оказывается именно  
терминология и, прежде всего, термины, обслуживающие

соответствующие политические, культурные и социально-

экономические сферы. Это обстоятельство также послужило причиной  
выбора нами для исследования общественно-политической терминологии  
двух дагестанских языков: даргинского и аварского. Следует отметить также  
возросший в последнее время интерес к данной теме и наличие ряда работ,  
исследующих тот или иной аспект научной, культурной,

сельскохозяйственной, политической и общественной терминологии ряда  
дагестанских языков. Не отрицая заметных достижений в этой области,  
следует отметить наличие целого ряда нерешенных задач в области  
исследования общественно-политической терминологии дагестанских

языков, в том числе и исследуемых нами даргинского и аварского.

Возросший лингвистический интерес к изучению общественно-политической лексики объясняется отчасти и расширением политической коммуникации и стремлением исследовать общественный и политический

4

дискурсы. Все выше перечисленные факты подтверждают актуальность темы настоящей диссертации.

Изменения, перманентно происходящие в жизни и быту носителей  
аварского и даргинского языков в связи с развитием политических и  
общественных отношений, находят самое непосредственное отражение в  
современной общественно-политической терминологии этих языков.

Динамика становления терминологии той или иной области общественной и политической жизни общества отражает диалектику социального, религиозного и экономического развития.

В современной военной, юридической, религиозной,

промышленной, сельскохозяйственной, спортивной и географической терминологии рельефно отразились все перемены, имевшие место в жизни даргинского и аварского народов в связи с развитием общественно-политических и экономических отношений. Большое количество перемен и преобразований в социально-экономической, религиозной, спортивной и культурной жизни носителей даргинского и аварского языков, которые произошли в последние столетия, благотворно отразились и на количественном и качественном развитии словарного состава этих языков. Эти перемены привели к возникновению большого количества новых терминов в исследуемых языках, и, прежде всего, в общественно-политической терминологии.

В этой связи назрела необходимость исследования и обобщения  
накопленного опыта терминотворчества и системно-комплексного

описания деривационной базы современной даргинской и аварской

терминологии.

Необходимость всестороннего системного исследования

общественно-политической терминологии аварского и даргинского

языков вызвана, в том числе и потребностями практики. Поскольку

возникают определенные проблемы в процессе перевода на

исследуемые языки различных нормативно-правовых актов и судебных

5

решений. Эти факты обуславливают научную актуальность темы представленного диссертационного исследования.

**Объект исследования** - общественно-политическая терминология, классификация, структура и семантика ее элементов в даргинском и аварском языках.

**Предметом** диссертационного исследования является сравнительный анализ общественно-политической терминологии как части лексики современного даргинского и аварского литературных языков.

**Степень изученности темы**. В лингвистическом

дагестановедении данной теме посвящении две квалификационные  
работы. Это докторская диссертация С.И. Омаровой [1997], в которой  
исследуются проблемы лингвистической терминологии всех

дагестанских языков и кандидатская диссертация Р.О. Абдулхалимовой  
[2002], в которой исследуется динамика становления аварской

терминологии. Эти две диссертационные работы, безусловно, внесли заметный вклад в исследование терминологии дагестанских языков, обогатили дагестановедение (особенно авароведение) новым языковым материалом и новыми подходами к исследованию терминотворчества.

Первые терминологические словари по различным отраслям знаний  
появились в начале 30-х годов XX столетия. В них были приняты первые  
попытки описать и упорядочить термины по различным отраслям знаний  
(филологии, астрономии, биологии, математике, физике, химии,

делопроизводству и т.д.) литературных языков Дагестана: аварского даргинского лакского, лезгинского и табасаранского.

Актуальные вопросы дагестанской терминологии специально

исследуются в статье профессора У.А. Мейлановой [1982], в которой

представлен подробный обзор состояния терминологической работы в

дагестановедении. Автор данной статьи не только характеризует

состояние терминологической работы в дагестанских языках, но и

поднимает проблемы, стоящие перед специалистами в области

6

терминотворчества и намечает перспективы дальнейших исследований. которые остаются актуальными и в настоящее время.

Таким образом, по мнению большинства дагестановедов

современная общественно-политическая терминология дагестанских  
языков, в том числе и даргинского и аварского языков, в основе своей  
к концу 30-х годов ХХ в. уже сформировалась. К этому же периоду  
относится и разработка основных принципов терминотворчества –

создания терминов на базе лексико-грамматического материала  
дагестанских языков. В этот период уже были определены источники  
терминов и описаны основные способы адаптации русских терминов и  
интернациональных слов, заимствованных через посредство русского  
языка. Большинство терминов, востребованных и в настоящее время,  
уже существовали тому времени и входили в активный запас

социально-экономической, религиозной, культурной и политической терминологии. Безусловно, нельзя не отметить огромный вклад дагестановедов в начале ХХ века в создание терминологической базы дагестанских языков. Тем не менее, это были лишь первые шаги и многие вопросы по проблемам разработки терминологии дагестанских языков оставались открытыми.

Научно-технический прогресс, неуклонно набирающий обороты в последние десятилетия, вводит в жизнь огромное количество новых понятий, требующих своего терминологического обеспечения. Этим, кстати, объясняется возрастающий интерес российских и зарубежных лингвистов к данной теме.

Как показывают исследования, в основном, обогащение

терминологической базы дагестанских языков новыми терминами в

последние время происходило посредством заимствования терминов

из русского языка и через него из других языков. Возникают, правда, и

новые термины, образованные на базе основного лексического фонда

дагестанских младописьменных языков или посредством использования

7

его словообразовательных средств. Однако, как показывают

конкретные исследования в данной области, в процентном

соотношении количество таких терминов весьма незначительно.

Преобладающее большинство востребованных ныне общественно-политических, научных, технических и спортивных терминов имеют иноязычное происхождение. Они проникли в дагестанские языки из русского языка или через русский язык.

Общественно-политическая, спортивная, религиозная, научно-  
техническая и культурная терминология, обслуживающая различные  
сферы жизнедеятельности носителей даргинского и аварского языков,  
нуждается в серьезном исследовании и систематизации. Определенный  
задел в систематизации терминологии исследуемых языков уже  
имеется, уже изданы терминологические словари и справочники,

внесены коррективы и уточнения по применению ряда терминов,

создана терминологическая база по основным областям науки, техники, спорта и культуры.

Однако в этой области имеется еще целый комплекс вопросов,  
требующих безотлагательного решения. В научной, научно-

популярной, учебной, общественно-политической и научно-

технической литературе, в периодической печати, в делопроизводстве и  
в переводах художественной литературы имеет место

терминологический разнобой. Терминология даргинского и аварского  
языков все еще не устоялась, наблюдается разнобой в применении и  
трактовке терминов. Все еще существует целый ряд научных понятий,  
для которых нет научных терминов, а некоторые из существующих  
терминов пока не стабилизировались. Уже изданные

терминологические словари также нуждаются в серьезной

корректировке. Следует устранить разнобой в подаче терминов в  
терминологических словарях и справочниках, исключить случаи

механического перевода, которые не отражают сути и содержания

8

понятия, случаи неуместного заимствования иноязычных терминов, а  
также пересмотреть термины, которые не соответствуют нормам  
грамматического строя литературного языка.

Как известно, существует главное логическое требование к

любой классификации, в том числе и к классификации терминов, естественно. Правило это заключается в том, что в основу любой классификации должен быть положен один тот же принцип или совокупность одних и тех же принципов. В классификации терминов исследуемых языков этот принцип нарушается.

Отсутствие конкретных научных принципов создания

терминологической системы в целом и построения отдельных  
терминологических систем в частности, имеющее место в

дагестановедении, объясняется неразработанностью или недостаточной разработанностью основных теоретических проблем в данной области.

Исходя из такой ситуации в современной дагестанской терминологии, в представленной диссертации предпринята попытка представить целостную характеристику общественно-политической терминологии даргинского и аварского языков.

**Цель** данного исследования заключается в описании структуры и семантики общественно-политической терминологии даргинского и аварского языков, с выявлением особенностей каждого исследуемого языка; в описании динамики формирования, терминологических систем с выявлением источников и способов образования терминов. В работе предполагается также дать объективную характеристику современного состояния терминологических баз даргинского и аварского языков и наметить перспективы, пути и возможности их дальнейшего развития.

Для достижения указанной цели предполагается решение

следующих конкретных **задач**:

1) внести некоторые коррективы в теорию термина;

9

1. выявить и исследовать источники формирования общественно-политической терминологии;
2. дать структурную и семантическую классификацию общественно-политических терминов по каждой части речи;
3. описать продуктивность выявленных типов терминообразования;

5) исследовать мотивирующие основы терминов и определить их  
соотношение

6) выявить и описать синонимические, антонимические и  
полисемантические отношения в терминологических системах  
исследуемых языков;

7) выявить степень продуктивности общественно-политических  
терминов в даргинском и аварском литературном языках;

8) описать всевозможные способы заимствования иноязычных  
терминов и способы их фонетической адаптации.

Решение заявленных задач и возникающих попутно вопросов, как нам представляется, позволит достичь поставленной цели.

**Методы исследования.** В диссертационной работе

используются:

- описательный метод, нацеленный на описание  
существующих терминов;

- метод сплошной выборки материала, посредством которого  
были отобраны термины для исследования;

- метод анализа и синтеза, который применялся для  
обобщения теоретической части работы и обобщения итогов работы.

- сравнительно-исторический метод, выявляющий путем

сравнения общее и особенное в развитии общественно-политической терминологии даргинского и аварского языков.

10

**Научная новизна** проведенного исследования заключается в  
том, что в диссертации впервые в дагестановедении в сравнительном  
аспекте подвергается комплексному исследованию общественно-

политическая терминология двух родственных дагестанских языков: аварского и даргинского; описывается динамика формирования и современное состояние терминологической базы исследуемых языков с установлением закономерностей образования терминов.

**Теоретическую и методологическую основу** исследования составили  
труды ведуших учёных по проблемам терминоведения А.А. Реформатского  
(1959; 1986), Б.Н. Головина (1970), Р.А. Будагова (1976), С.В. Гринева  
(1993), В.М. Лейчика (1969; 1981; 1989), Л.А. Капанадзе (1985), Т.Л.  
Канделаки (1970), О.С. Ахмановой (1968), С.И. Омаровой (1997), Р.О.

Абдулхалимовой (2002), М.М. Курбанова (2007), Н.М. Магомедовой (2011) и др., в трудах которых нашли освещение основные теоретические вопросы упорядочения и стандартизации термина и терминологической системы.

Полученные результаты исследования имеют как

общетеоретическое, так и практическое значение.

**Теоретическая значимость** работы состоит в том, что в ней  
впервые проводится сравнительное исследование общественно-

политической терминологии двух близкородственных языков

(даргинского и аварского), которое может служить одним из источников изучения истории становления и развития терминов в данных языках. Исследование терминологических систем даргинского и аварского языков до настоящего времени и в данном ракурсе не проводилось.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что материал

диссертации основные выводы и положения могут быть использованы

в практике преподавания аварского и даргинского языков в вузах и в

школах; при написании курсовых и выпускных квалификационных

работ по лексикологии сравниваемых языков.

11

Результаты работы могут найти применение в лекси-

кографической практике: при составлении различного рода

общеязыковых, двуязычных, толковых, терминологических и других словарей.

**На защиту выносятся следующие основные положения:**

1. Общественно-политическая лексика даргинского и аварского языков выявляет как сходства, так и различия в структурной организации, семантике и функционировании.
2. Пути возникновения общественно-политических терминов в языках исследования совпадают.
3. Как в даргинском, так и в аварском языке наблюдается семантическая модификация заимствованных терминов, как расширение, так и сужение семантического объема, приобретение переносного значения.
4. Общественно-политическая терминология исследуемых языков характеризуется одинаковыми лексическими образованиями. Одинаково широкое распространение в языках исследования получил тип сложносоставных терминов, возникших посредством калькирования соответствующих слов русского языка.
5. Вследствие взаимодействия и взаимовлияния иноязычной и исконной лексики в сравниваемых языках образовалось большое количество гибридных терминов.

**Материал для исследования** структурной организации,

семантики и функциональных особенностей общественно-политической

терминологии даргинского и аварского языков извлечен из газетных и

журнальных статей общественно-политической тематики, издаваемых

в Республике Дагестан на даргинском и аварском языках.

Определенный материал получен также из работ по истории,

философии, теологии. Методом сплошной выборки получен материал

из следующих лексикографических источников: русско-даргинского

словаря Х.А. Юсупова [2005] (более 47000 слов); даргинского словаря

12

М-Ш.А. Исаева [2006], (более 11500 слов); русско-аварского словаря С.З. Алиханова [2003] (более 40000 слов).

В совокупности эти словари дают достаточно полное

представление о лексическом богатстве даргинского и аварского языков. В них представлена и терминология, в том числе и общественно-политическая.

**Апробация исследования**. Основные положения диссертации  
обсуждались на заседаниях кафедры дагестанских языков

Дагестанского государственного педагогического университета,

семинарах аспирантов и соискателей факультета дагестанской филологии.

Решение поставленных задач обусловило **структуру**

диссертационного исследования. Работа состоит из введения, трех глав,  
заключения, списка использованной литературы и словарей,

приложений.

Результаты исследования обсуждались в докладах,

представленных автором на международных, республиканских,

региональных и межвузовских конференциях. Теоретические постулаты и практические выводы, содержащиеся в данной работе, нашли отражение в различных публикациях, в том числе в реферируемых ВАК изданиях.

**Заключение**

Представленный в данной работе сравнительный анализ

структурной организации, семантического содержания и

функциональных возможностей общественно-политической

терминологии в даргинском и аварском языках позволил

сформулировать ряд выводов.

В настоящей работе нами предпринята попытка рассматривать общественно-политическую терминологию широко, как совокупность терминов, отражающих все многообразие явлений общественной жизни. Сюда входят термины, обозначающие государственное устройство, общественные и политические партии и группировки и их представителей, общественных и политических деятелей, социальные отношения, органы государственного управления, различного уровня формы власти, общественно-политические документы, отражающие внешнюю и внутреннюю политику и другие понятия.

Общественно-политическая лексика даргинского и аварского языков, представленная терминами права, экономики, спорта, религии, культуры и географическими терминами, выявляет как сходства, так и различия в структурной организации, семантике и функционировании.

Пути возникновения общественно-политических терминов в языках исследования совпадают. В исследуемых языках наблюдается семантическая модификация заимствованных терминов, как в сторону расширения, так и в сторону сужения семантического диапазона, приобретение переносного значения.

Общественно-политическая терминология исследуемых языков

характеризуется одинаковыми лексическими образованиями. Одинаково

широкое распространение в языках исследования получил тип

сложносоставных терминов, возникших посредством калькирования  
соответствующих слов русского языка. Вследствие взаимодействия и

123

взаимовлияния иноязычной и исконной лексики в сравниваемых языках образовалось большое количество гибридных терминов.

Терминологический состав в даргинском и аварском языках  
представлен как исконными словами, так и заимствованиями. Часть  
терминологии представлена общеупотребительной лексикой, которая  
прошла длительный путь развития, прежде чем стать терминами. Они  
уходят своими корнями в основной лексический фонд, постепенно  
обогащаются новыми значениями, претерпевают семантические

модификации, как в сторону расширения семантики, так и в сторону  
сужения семантики и становятся терминами, сохраняя при этом

частично свойства общеупотребительной лексики.

Переход дагестанских языков в середине тридцатых годов прошлого  
века с латиницы (латинизированного алфавита) на кириллицу (русскую  
графическую основу), безусловно, содействовал приобщению носителей

дагестанских языков к культуре великого русского народа, устранив существенную  
преграду в деле изучения дагестанцами русского языка. Этот переход облегчил  
также процесс пополнения лексики дагестанских языков терминами,

заимствуемыми из русского или же интернациональными терминами, заимствуемыми через посредство русского языка.

Системно-комплексное исследование терминообразовательных законов  
в даргинском и аварском языках позволит выявить динамику их

дальнейшего развития. Для этого нужно решить вопросы о включении или не  
включении новых терминов в соответствующие словари, подготовить

терминологические словари по всем отраслям науки, техники, экономики, политики, спорта, религии и т.д. В этой связи назрела необходимость исследования и обобщения накопленного опыта терминотворчества и системно-комплексного описания деривационной базы современной даргинской и аварской терминологии.

Для исследуемых языков все еще актуальными являются вопросы

упорядочения и унификации терминологии. Еще предстоит сложная и

124

многоаспектная работа по приведению отраслевой терминологии по возможности в систему на всех необходимых уровнях (содержательном, логическом и лингвистическом).

Хотя проанализированный в работе фактический материал показывает,  
что общественно-политическая терминология даргинского и аварского  
языков представляет собой вполне сформировавшуюся стройную систему  
научных терминов, отражающую состояние и уровень общественного,  
социального, политического и экономического развития даргинского и  
аварского народов, еще предстоит огромная работа по упорядочению

терминологии в таких областях, как: философия, культурология,  
социологические науки, юридические науки, военная терминология,  
экономические науки, спортивная терминология, этнографическая  
терминология и религиозная терминология. Специальные юридические  
термины представлены в минимальном количестве. Как правило, это

заимствования из русского языка или через русский язык.

Даргинская и аварская юридическая терминология также опирается на  
общеупотребительную лексику. Особый акцент на исследовании

юридической терминологии дагестанских языков обусловлен острой

нехваткой учебных пособий и словарей для специалистов, характер работы  
которых связан с применением юридической терминологии. Сложно точно  
переводить юридические тексты без специальных терминологических

словарей.

Специфика военной терминологии, по которой она отличается от нейтральной лексики в области функционирования, заключается, прежде всего, в узкой специализации ее в области военного дела.

Одна из характерных черт нашего времени – это расширение сфер

применения экономической терминологии. Этот процесс охватил также и

дагестанские языки, в которых набирает обороты явление активизации

функционирования иноязычных слов. Процесс активизации вызван не только

новыми заимствованиями, которые имеют место и оправданы, но и

125

расширением семантического диапазона старой терминологии наряду с появлением неологизмов.

Даргинская и аварская географическая терминология еще не

становилась объектом специального исследования ни в описательном, ни в сравнительном аспектам. Отсутствие словарей географических терминов в исследуемых языках, значительно усложняет информационный поиск и лингвистический анализ географической терминологии.

Определенный задел в систематизации терминологии исследуемых  
языков уже имеется, уже изданы терминологические словари и

справочники, внесены коррективы и уточнения по применению ряда

терминов, создана терминологическая база по основным областям науки,  
техники, спорта и культуры. Однако в этой области имеется еще целый  
комплекс вопросов, требующих безотлагательного решения. В научной,  
научно-популярной, учебной, общественно-политической и научно-

технической литературе, в периодической печати, в делопроизводстве и в  
переводах художественной литературы имеет место терминологический  
разнобой. Терминология даргинского и аварского языков все еще не  
устоялась, наблюдается разнобой в применении и трактовке терминов. Все  
еще существует целый ряд научных понятий, для которых нет научных  
терминов, а некоторые из существующих терминов пока не стабили-

зировались. Уже изданные терминологические словари также нуждаются в  
серьезной корректировке. Следует устранить разнобой в подаче терминов в  
терминологических словарях и справочниках, исключить случаи

механического перевода, которые не отражают сути и содержания понятия,  
случаи неуместного заимствования иноязычных терминов, а также

пересмотреть термины, которые не соответствуют нормам грамматического строя литературного языка.

Значительное место в диссертации уделено характеристике

общего состава даргинской и аварской общественно-политической

терминологической лексики, которая проводилась на базе русско-126

даргинского и русско-аварского словарей. Эти лексикографические источники были в ыбраны по той причине, что они наиболее полно отражают терминологический характер включенной в него лексики.

Такие терминологические области как административно-

политические термины, философские, культурологические,

социологические термины, юридические термины, военные термины, экономические термины, спортивные термины, этнографические термины, религиозные термины, нашли в словарях наиболее полное отражение.

Уделяется в представленной диссертации внимание и освещению  
основных путей формирования терминологической системы

даргинского и аварского языков. Определяются основные тенденции в использовании внутренних и внешних ресурсов ее пополнения.

Изменения, перманентно происходящие в жизни и быту носителей  
аварского и даргинского языков в связи с развитием политических и  
общественных отношений, находят самое непосредственное отражение в  
современной общественно-политической терминологии этих языков.

Динамика становления терминологии той или иной области общественной и  
политической жизни общества отражает диалектику социального,  
религиозного и экономического развития. Научно-технический

прогресс, неуклонно набирающий обороты в последние десятилетия, вводит в жизнь огромное количество новых понятий, требующих своего терминологического обеспечения.

Широкая расплывчатость общественно-политической

терминологии, вызвана тем, что среди исследователей нет также единого

мнения по вопросу определения статуса общественно-политической

терминологии. Представители различных направлений по-разному

интерпретируют этот лексический слой. Кроме того, широкий

тематический диапазон общественно-политической терминологии,

включающий в себя термины политики, экономики, истории,

127

философии приводит к различной их интерпретации. Этому

содействует также тот факт, что в этот разряд входят прямые

наименования, полные названия и аббревиатуры, это также расширяет границы лексики общественно-политического содержания. С другой стороны, разряд общественно-политической терминологии входят также более или менее обиходные наименования, за рамками которых может стоять определенный комплекс политических представлений и понятий.

В представленной диссертации принято такое рабочее

определение общественно-политической терминологии: общественно-политическая терминология есть совокупность языковых коррелятов системы понятий, представляющих собой опорные пункты в системе общественного сознания.

Общественно-политическая терминология даргинского и

аварского языков разнообразна по своей структуре. Она одновременно вмещает как исконно даргинскую и аварскую лексики, так и иноязычные слова. Одним из основных способов формирования общественно-политической терминологии являются заимствования. Как показывает анализ, именно общественно-политическая сфера является сферой возникновения и функционирования наибольшего числа инноваций последних десятилетий.

В функциональном отношении общественно-политическая

терминология также неоднородна. С одной стороны, существует

узкоспециальная общественно-политическая терминология, понятная в полной мере только узкому кругу специалистов, с другой стороны, многие общественно-политические термины употребляются в средствах массовой коммуникации, в устной речи широких масс носителей.

Общественно-политические термины возникают в языке

приблизительно теми же путями, что и единицы других лексико-семантических подсистем литературного языка.

128

Поскольку военная наука в современную эпоху представляет собой весьма динамичную, быстро развивающуюся отрасль знаний, соответственно наблюдается постоянное расширение и развитие военной терминологии.

В развитии общественно-политической терминологии

исследуемых языков значительное место принадлежит

словообразующим аффиксам этих языков. В структуре общественно-политической терминологии действуют те же законы, что и во всей системе даргинского и аварского словообразования. Однако в отличие от многих других тематических сфер, в общественно-политической лексике предпочтение отдается определенным словообразовательным элементам и моделям.

В процессе формирования, развития и совершенствования общественно-политических терминов, в повседневной работе по обогащению и унификации терминологии, немалое место занимает сознательное вмешательство специалистов, выражающееся в отборе лексики из исконных ресурсов родного языка, в выборе необходимых словообразовательных аффиксов, в сознательном отношении к заимствованным терминам, в стремлении каждому понятию дать отдельное название, в определении принципов терминотворчества.

Анализ современного состояния даргинской и аварской

общественно-политической терминологии позволяет сделать вывод о существующих процессах детерминологизации терминологической лексики, что связано с ее использованием в газетно-публицистических контекстах, а также в художественной литературе.

Относительно новым для общественно-политической

терминологии даргинского и аварского языков литературного периода является возникновение в нем инициальной аббревиации.

В системе общественно-политических терминов сравниваемых

языков аббревиатуры появились под непосредственным влиянием

русского языка, поэтому они довольно многочисленны.

129

В исследуемых языках встречаются как слоговой: *госсовет,  
исполком, гороно, совхоз, райком, госкомстат, госакадемия,*

*госсанэпиднадзор, дагагровинпром, дагэнерго* и т.д., так и буквенный тип аббревиатур: *КПРФ, ОАО, ДГУ, СССР, РФ, СМУ, СМИ, США, МВД, СПТУ, ГЭС, ЕЭС, ЦК* и др.

Анализируя фактический материал, можно заметить, что в системе общественно-политической терминологии даргинского и аварского языка встречаются кальки и полукальки.

Калькируются как термины, выраженные одним словом (простым,  
сложным или сложносокращенным), так и термины, выраженные  
словосочетаниями. Калькированию не поддается русско-

интернациональная лексика, поэтому в языках народов России накопился общий пласт лексики. Например, *президент, депутат, республика, капитализм, социализм, демократия, администратор, паспорт* и т.д.

Анализ проблем состояния, становления и развития даргинской и  
аварской терминологической лексики показал, что преодоление  
объективных трудностей в становлении общественно-политической  
терминологии происходит за счет высокой жизнеспособности языка,  
проявляющейся в своевременной мобилизации всех внутренних лек­  
сических, морфологических и семасиологических ресурсов, в широком  
привлечении необходимых внешних источников с последующим  
морфологическим и семантическим освоением заимствованного

языкового материала.

130

**Список использованной литературы:**

1. Абдуллаев З.Г. О термине «ахир» («окончание») // Морфологическая структура дагестанских языков. - Махачкала, 1981.
2. Абдуллаев З.Г. Очерки по синтаксису даргинского языка. - М.: Наука, 1971.
3. Абдуллаев С.Н. Грамматика даргинского языка (фонетика и морфология). - Махачкала, 1954.
4. Абдулхалимова P.O. Становление и развитие терминологии в аварском языке: Автореф. дисс. канд. филол. наук. - Махачкала, 2002.
5. Айтберов Т.М., Оразаев Г.М.-Р. Тюркизмы в аварском языке XVII в. (По данным перечня имущества княгини Кихилей) // ТДЯК, 1982.
6. Алова Н.П., Смирнова К.Е. Семантические корреляции языковых единиц в экономической терминологии. - Киев, 1986.
7. Андреев А.Р. Русский язык. Терминология и исследования. -Москва: Полиграфические ресурсы, 2001.
8. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. - М., 1995.
9. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. - М., 1974.
10. Ардовская Р.В. К вопросу о речевом функционировании термина. **-** Новокузнецк, 1988.
11. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка, событие, факт. - М., 1988.
12. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. -М., 1957.
13. Багмут И. А. Вопросы терминологии. - М., 1961.
14. Баскаков Н.А. Современное состояние терминологии в языках народов СССР. - В сб.: «Вопросы терминологии». **-** М., 1961.

131

1. Баскаков Н.А. Социолингвистические проблемы терминологии на языках народов СССР // Социолингвистические исследования терминологии языков народов СССР (Сборник предварительных публикаций) **-** М., 1988.
2. Бахнян К.В. Интернационализация общественно-политической терминологии в аспекте социолингвистики // Материалы Всес. науч.-теорет. конф. «Интернациональное и национальное в образе жизни советского народа». **-** М., 1981.
3. Блинова О.И. Термин и его мотивированность // Терминология и культура речи. - М., 1981.
4. Бокарев А.А. Синтаксис аварского языка. - М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1949.
5. Брагина А.А. Значение и оттенки значения в термине // Терминология и культура речи. - М., 1981.
6. Будагов Р.А. Слово и его значение. - Л., 1958.

21. Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования.  
-М.,1963.